



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



شبكة المعلومات الجامعية

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأفلام قد اعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيداً عن الغبار

في درجة حرارة من 15 – 20 مئوية ورطوبة نسبية من 20-40 %

To be kept away from dust in dry cool place of
15 – 25c and relative humidity 20-40 %



شبكة المعلومات الجامعية



بعض الوثائق الأصلية تالفة



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات

لم ترد بالأصل

Université Ain Chams
Faculté de Pédagogie
Département de français

THÈSE DE MAGISTÈRE

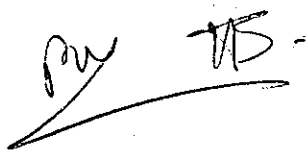
**LA POÉTIQUE DE L'ÉCRITURE DANS
LA TRILOGIE DE M. DIB (LES TERRASSES
D'ORSOL - LE SOMMEIL D'ÈVE - NEIGES DE
MARBRE) : ÉTUDE DE L'EXPRESSION
FIGURÉE**

Présentée par
Dina Mohamed Salah CHAFEÏ

Sous la direction de
Madame le professeur *Hélène Sourial Ibrahim*
Chef de Département de français – Faculté de Pédagogie
Université Ain Chams

Madame le professeur *Fatma Abdel Méguid*
Professeur de Linguistique française
Faculté des jeunes filles
Université Ain Chams

2002



BVCYV



REMERCIEMENTS

Merci aux **membres du jury**.

Je remercie chaleureusement Madame le Professeur **Hélène SOURIAL** pour son insistance à me former en matière de linguistique. C'est l'occasion de lui témoigner la profonde affection et la reconnaissance très sincère que je lui porte et que je dois à l'intérêt qu'elle a toujours manifesté pour moi, au temps qu'elle m'a consacré.

De même ce que je dois à Mme le Professeur **Fatma ABDEL MÉGUID**, dépasse, et de très loin, le cadre professionnel. Son amitié et sa générosité à mon égard ne peuvent se mesurer en paroles. C'est à elle que je dois ma passion pour la linguistique de même que pour la stylistique. Toute ma gratitude pour ses encouragements aux moments les plus difficiles, sa présence, et son intransigeance ... intransigeance stimulante parce que véritable témoignage de confiance. Sa lecture systématique de mon travail m'a aidée à aboutir aux résultats que je vous soumets aujourd'hui. Qu'elle puisse ici trouver un témoignage de ma très fidèle et très sinère reconnaissance.

Mes plus vifs remerciements et ma gratitude la plus profonde vont à Mme le Professeur **Néfissa ÉLÉCHE** et Mme le Professeur **Soheir HAFEZ** pour m'avoir honorée de leur présence en acceptant avec beaucoup d'obligeance de faire partie de ce jury.

Ma reconnaissance va également à tous mes professeurs, collègues et amies qui m'ont soutenue par leur sympathie et leur aide d'une manière ou d'une autre à l'élaboration de ce travail.

Enfin, qu'il me soit permis de témoigner toute ma reconnaissance et ma gratitude à ma famille. Je trouve la parole aujourd'hui impuissante à traduire tout ce que je veux dire à mes parents, ma sœur, et ma mère surtout. Sans elle cette thèse n'aurait jamais vu le jour, je lui dois d'être ce que je suis et davantage encore. Ma gratitude également à ma fille et à mon mari à qui j'ai imposé plus d'un sacrifice pour mener à bien ce travail.

*A l'âme de mon père
A ma mère si dévouée...
qui m'ont prodigué tout leur
amour...*

ABSTRACT

Dina Mohamed Salah CHAFEÏ. La poétique de l'écriture dans la trilogie de Mohammed DIB (Les Terrasses d'Orsol, Le Sommeil d'Ève, Neiges de mabre), étude de l'expression figurée 2002.

Cette thèse se propose de traiter la poétique de l'écriture dans la trilogie de Mohammed DIB (Les Terrasses d'Orsol, Le Sommeil d'Ève, Neiges de mabre), étude de l'expression figurée. On entend par poétique , la science des procédés de mise en valeur du langage, qu'il s'agisse d'œuvres en prose ou en vers. La problématique, c'est d'étudier dans quelle mesure l'expression figurée, procédé noté par rhétoriciens et stylisticiens, sert entre autres autres procédés à combler le creux qui existe entre le dit et le non-dit dans l'écriture de DIB.

Dans le premier chapitre, qui portera sur la **comparaison**, on sera amené à citer les différentes définitions de la comparaison, pour en choisir la plus pertinente. Il sera également important d'établir une distinction entre les différents types de comparaison et leurs fonctions : synecdochique , métaphorique , métalogique , ou autres. Le chapitre comportera une statistique, afin de récupérer le type le plus fréquent et de tenter d'analyser le sens de cette fréquence.

Le deuxième chapitre est intitulé **La métaphore**. Parmi les différentes définitions de la métaphore nous sélectionnerons celle qui reflète la technique de la métaphore chez DIB. Ensuite, nous étudierons les différents types de métaphores. Une statistique concernant le type de métaphore le plus fréquent en cherchant à établir leur signification terminera le chapitre.

Le troisième et dernier chapitre abordera l'étude de **l'oxymore et de la répétition** qui est un aspect très particulier dans l'écriture de DIB. Bien qu'il n'existe pas une définition

bien déterminée de la répétition, ses formes sont bien précises et très nombreuses. Comme dans le premier et second chapitre, nous établirons une statistique concernant toutes les formes de répétition existantes chez DIB afin de pouvoir tirer les conclusions nécessaires.

L'expression figurée occupe une place importante dans la poétique de l'écriture de Mohammed DIB. Sa fonction primordiale, telle que l'analyse l'a révélée, est d'exprimer et de traduire ce que le texte dissimule et masque, en un mot, elle sert à combler ce creux entre le dit et le non-dit. On peut donc conclure que nous nous trouvons face à une stratégie d'écriture propre à DIB et qui consiste à substituer le monde extérieur dans un mouvement complexe : celui de l'introversion que double un phénomène de transfert.

INTRODUCTION

